●張都祖傳內外方脈（包醫專理）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱靑囊尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈舫救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報賀揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上徵咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海鞭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏 每盅十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每罇一十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏 每盅十元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散 每罇五元
●手掌堂生瘡穿掌癰藥膏 每盅十元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每罇銀十元
●浸疳腫痛帶爛藥散 每罇五元
●虛氣生火滋陰奪神化痰止咳丸 每個一元
●花柳退上面紅雲藥膏每罇銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每罇三元
●生疔採六陰脉藥散 每罇五元
●陰陽惡毒瘡藥散每罇五元
●跌打生肌膏藥 每張二元
●治痲瘋面上凸起藥散五元
●小兒疳積散 每罇二元
●埋口生肌藥散 每罇五元
●脚痛藥散 每罇五元
●小腸氣痛藥散 每罇五元
●採頭痛藥散 每罇二元
●縮尿沙淋藥散 每罇五元
●採眼腫痛藥散 每罇三元
●流鼻血不止散 每罇五元
●白濁止痛丸 每罇二元
●拔毒止痛藥散 每罇五元
●出粒仔出沙藥散每罇二元
●痰水傷散 每罇三元
●生黃榜膏藥黛茶藥散十元
●白濁解毒消腫散每罇五元
●採無名腫毒散 每罇五元
●婦人生血龜每料銀一十元
●跌打還魂丸 每個一元

●固本壯陽丸 每半料十元
●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●因傷發毒腫痛藥散 每罇十元
●解花柳百毒丸 半料十元
●生疳鼻爛腫痛藥膏 每盅十元
●花柳聚毒藥散 每罇三元
●無名腫毒止痛消腫藥散每罇十元
●腎中痾血淋散一罇食茶二包五元
●鹿尾巴丸煖腎眼 半料一十六元
●治濕毒起粒瘙藥散 每罇四元
●補腦丸寧神益腎 半料十二元
●採久年爛脚藥散每罇五元
●貼花柳墜毒膏藥每張一元
●治痲瘋膏藥 每張三元
●治瘰癧解毒消腫每料十元
●跌打斂骨止痛藥每罇五元
●包醫花柳痲瘋每料四十元
●心痛藥散 每罇二元
●採牙痛藥散 每罇二元
●鶴膝癰藥散 每罇五元
●積痃膏藥 每張三元
●生蛾喉疳藥散每罇銀三元
●瘰癧膏藥 每張三元
●童子胎毒藥散每包銀一元
●花柳藥散 每罇五元
●戒煙茶葉 每兩二元
●去風濕膏藥 每張二元
●採風疽藥散 每罇五元
●癬藥一搽光 每包二元
●風濕疽症 每料十元
●惡毒瘡藥散 每罇五元
●跌打止痛丸 每個一元
●生蛇藥散 每罇五元
●扯氣藥散 每罇五元五

●橫痃藥散銀五元
●產後丸每個一元
●跌打藥散銀五元
●採陰蝨油搽藥散銀三元
●治痲瘋丸仔每料三十元
●背癰腫藥散 每罇十元
●油火傷藥 每罇二元
●肚痛藥散 每罇二元
●縮陽藥散 每罇五元
●腰痛散膏藥每張銀二元
●扯氣藥散 每罇五元五
●芒菓膏藥 每張三元
●吐血藥散 每罇五元
●痔漏藥散 每罇五元
●採三角風藥散每罇二元
●痔漏症 每料十元
●喉痛解毒丸 每個一元
●撞紅搜毒丸 每個一元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●咳嗽化痰丸 每個五毫
●健脾藥散 每罇五元
●蠱症 每料二十元
●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

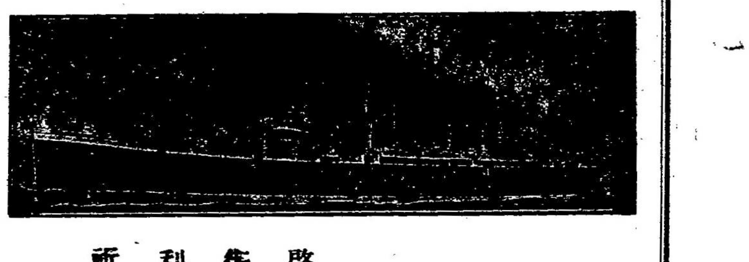
大國手 張都雅
良醫無雙 恩邑鄉弟吳子經拜題
仲景 香邑鄉弟鄭明煥拜題
術紹岐黃 寗邑鄉弟李艮美拜題
華陀 會邑鄉弟陳焯然拜題
醫理明家 開邑鄉弟周欽振拜題
仁心仁術 番邑鄉弟張蘭延拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張都收便妥或交裕生堂收亦可

TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

K. USUI CO.
Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐 最可用 頂靚冬菇
萬字嘜豉油 罐頭竹筍
華友光顧 價從廉取
鋪在緬街 一百零六
白井洋行啓



啓者本公司輪船日前皆爲政府調用今經放回照定期開行仰各寶號貴客旋東祖國者請移玉至代理人處寫帋便妥此佈
代理人 馬進
馬駿 啓

啓者本店向設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異綫賦仍舊
均安棧啓

布路垠士那士船 西四月八日 舊三月初九日 到
西四月廿九日 舊四月初一日 開行

歪多士船 新四月 舊四月 到
新五月十五日 舊四月十七日 開行

代理處
域多利埠 均安號
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷鋪廣告
云高華埠 均安棧
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

◀域多利埠▶
煙草 煜記號 廣告
YORK KEE CO.
PHONE 339 P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

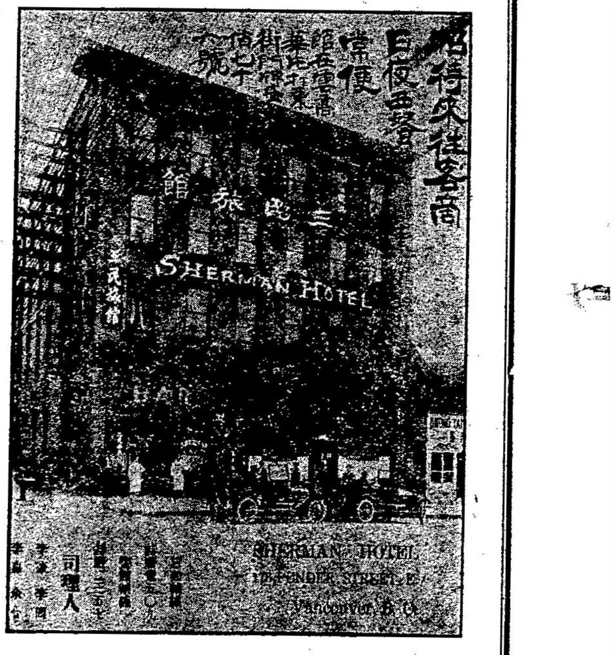
啓者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各款烟仔烟帋各江雜貨送禮香皂糖菓等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣本店在非市卡街橫巷門牌二号開張
▲（電話三三九）（信箱一一四二）

煜記號 司理人 周逢瑞 披露

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver. B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來
▲電話（時磨）四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下
中華自由快車公司謹啓

（三民大旅館）



五洲大藥房

●啓者本堂設在温哥華片打街門牌十三號●專辦各省正地道藥材名正參茸青丹丸散藥材佳者本主人又特聘有內外科醫生寫用專醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳疳疔痔瘋鼻口便毒牙頭喉陰陽惡瘡遠年爛脚風疾鶴膝風濕脚腫奇難什症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染而不能親臨者之用本堂新張伊始誠恐各埠未及周知特誌數言以便有患者知所問津焉

保安堂
BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594 Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

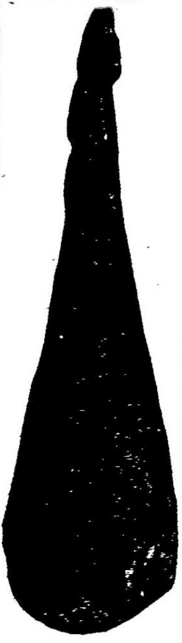
本堂自製膏丹丸散列下

自來血膏賣

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
專延花柳平真消毒丸每服四毫
拔瘡拔毒生肌綠油膏每張壹毫
專延白濁驗毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料乙元五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服四毫
跌打還魂熊膽續骨散每服弍毫
五上肚痛丸每服四毫
還魂跌打丸每個壹毫
仙傳種子丸每服乙元
參茸寧神參茸補腎丸每料十元三毫
參茸延年補種丸每兩乙元五毫
日久虛弱固精丸每兩乙元五毫
風濕骨痛膏藥每張乙元五毫
遠年爛脚去腐生肌膏每盒五毫
婦女赤白帶丸每料乙元五毫
婦女調經種子丸每料乙元五毫

常有

茵陳跌打金耳環酒



正脾胆
●海狗鞭 ●脾巴腎核
●臭鼠胆 ●正花旗參

▲◎▼染風流毒者 注意
本醫生有良藥不墜毒能保種兼治跌打刀傷包醫訂限全愈受謝
啓者弟前患陳煥屏先生傳授花柳專科兼治跌打刀傷等症可能限日全愈特登廣告俾患症者知所問津焉
▲本醫◎萬庵派旅館十四号或向香港公司掛號亦可
◀通信處▶
Empire Hotel Rooms Cor. Hasting and 401½ Columbia Ave.
Phone Sey. 2188, Vancouver. B. C.
楊月山披露

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京藥海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
域多利英昌隆 司事人 李進 啓

三盛連記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚靚皮靴修整舊靴有絃素衣襪香皂皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞
司理人阮本祝謹啓

▲儒醫 盧杰三先生學識兼優
弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑蜆崗洞弟黃超秀敬擺

自辦自頭號正人參并上玉桂發客
云高華埠
盧杰三醫生

統理大小男女內外全科 花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房 遷寓片打街第一百零五號
（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病 要請良醫
盧杰三先生大國手也
弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲承各昆仲推委到杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久宿症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告
云埠振興公司弟鄺厚培拜言